

NIE DA IN NIDA

“Herzlich lachen mussten langjährige Besucher des Thomas-Mann-Festivals über die mißgelaunte Krähe in Nida, die sich so ihre Gedanken zu den Themen Heimat, Identität, Geschichte, Kunst und Natur auf der Kurischen Nehrung macht und dabei völlig respektlos vorgeht. Aber während des befreienden Lachens merkte man, das diese Gedanken nicht “ohne” und eine geschickte Verpackung für eine wichtige Aussage des Berliner Künstlers Wilhelm Klotzek sind. Es mussten Jahre vergehen, bis revolutionäre Thesen über das Einfangen vorbeifliegender Textbruchstücke die Geschichte des Thomas-Mann-Hauses und der darin entstandenen Werke dafür sorgen, daß die Kulturgeschichte darüber wieder völlig neu geschrieben werden muss.”

Michael Leiserowitz

Die Intervention “Nie da in Nida” des Künstlers und Autors Wilhelm Klotzek bezieht sich auf das gleichnamige Essay welches er, hier in Nida im Rahmen einer Künstlerresidenz vom Goethe Institut, verfasste.

Das Essay handelt vom Schreiben an sich und wie der Text “Mein Sommerhaus” von Thomas Mann entstand. Gleichzeitig untersucht er den Begriff der Geschichtsschreibung, in dem er in die Perspektive einer ortansässigen Krähe schlüpft, die deutschen Touristen sowie der Geschichtsschreibung der Kurischen Nehrung kritisch gegenüber tritt. Die Worttafeln die Sie in den Ausstellungsräumen finden, sind sogenannte freie Textfragmente (oder Falter wie Klotzek sie nennt) die durch die Ausstellung fliegen und an die Freiheit des Wortes an sich sowohl aber auch an den Text als Material erinnern. Denn Im bildhauerischen Sinne arbeiten Klotzek und Thomas Mann am gleichen Material:

Text

Die Lampe “MANNO LAMPO” im Arbeitszimmer ist ein weiteres Objekt aus dem Essay des Künstlers. Sie ist eine freientfundene Nachahmung der Kopie der Leselampe Thomas Manns und nimmt in dem Essay eine Schlüsselrolle ein.

Wenn sie nähere Informationen haben wollen, fragen sie an der Kasse nach dem Essay und man wird es ihnen gerne geben.

Temporär eingefangene Textfragmente im ersten-Raum:

“MANNO MAXIMA” Lederdruck auf Kunstlederplatte, 2013
“Nie da in Nida”(1) Lederdruck auf Kunstlederplatte, 2013
“Nie da in Nida”(2) Lederdruck auf Kunstlederplatte, 2013

im oberen Raum (Arbeitszimmer):

“Stampavimas, Stampavimo, Stampavimotto” Lederdruck auf Kunstlederplatte 2013
“MANNO LAMPO” freie Nachbildung der Leselampe Thomas Manns, 2013

Wilhelm Klotzek ist der zweite Stipendiat des Goethe-Instituts in Vilnius, der im Juni und Juli 2013 in der Kunstkolonie Nida residiert. Die Präsentation seiner für das 17. Thomas-Mann-Festival erschaffenen Arbeiten findet am 14. Juli um 18 Uhr im Thomas-Mann-Museum statt. Sowohl der auf Papier festgehaltene Text, der zuvor laut vorgetragen wird, als auch seine Plastik-Bild-Objekte verbleiben im Thomas-Mann-Haus bis Ende des Sommers 2013.

NIEKAD TEN NIDOJE

“Daugkartiniai Thomas Manno festivalio lankytojai gardžiai juokėsi iš prasto būdo Nidos Varno, kuris ėmėsi Heimat, identiteto, istorijos, meno ir Kuršių Nerijos gamtos temų nerodydamas jokios pagarbos. Tačiau net ir juokdamiesi jie negalėjo nepastebėti, kad linksmoje ir išmaniai sukurptoje esė menininkas iš Berlyno Wilhelm Klotzekas išdėstė svarbius pareiškimus. Prirėikė ilgų metų, kol jo revoliucinga teorija, paaiškinanti, kaip kuriama literatūra (spendžiant sąžastus skriejantiems teksto fragmentams), pasiekė Thomas Manno namelį. Todėl, neišvengiamai, namelio kultūrinė istorija turės būti perrašyta.”

Michael Leiserowitz

Menininko ir rašytojo Wilhelmo Klotzeko intervencija “Nie da in Nida” (“Niekad ten Nidoje”) susijusi su to paties pavadinimo esė, kurią autorius parašė rezidencijos Nidos meno kolonijoje metu 2013-iais. Esė svarstomas pats rašymo aktas ir teorijos apie tai, kaip gimė Thomas Mann esė “Mano vasarnamis”. Autorius tyrinėja pačią istorijos rašymo sąvoką pasitelkdamas vietinio Varno poziciją. Pastarasis griežtai kritikuoja vokiečių turistus ir tai, kaip užrašyta Kuršių Nerijos istorija. “Žodžiai - lentos” ekspozicijos salėse yra vadinamieji “laisvi teksto fragmentai” (arba, kaip kad juos vadina pats Klotzekas, Drugiai), skriejantys per parodą ir primenantys apie žodžių laisvę bei jų skulptūrinę, materialinę vertę. Šiuo atžvilgiu ir Klotzekas, ir Mannas dirba su ta pačia medžiaga:

Tekstu

Lempa: “MANNO LAMPO” yra vienas objektų iš menininko esė. Tai laisva Thomas Manno skaitymo lempos kopijos reprodukcijos interpretacija, todėl užima svarbiausią vietą tekste.

Norėdami daugiau informacijos, ieškokite esė parduotuvėje.

Laikiniai sugauti teksto fragmentai pirmame aukšte:

“MANNO MAXIMA” spauda ant odos, prikalta ant dirbtine oda aptrauktos plokštės, 2013
“Nie da in Nida” (1) spauda ant odos, prikalta ant dirbtine oda aptrauktos plokštės, 2013
“Nie da in Nida” (2) spauda ant odos, prikalta ant dirbtine oda aptrauktos plokštės, 2013

Laikiniai sugauti teksto fragmentai antrame aukšte (studija):

“Stampavimas, Stampavimo, Stampavimotto” spauda ant odos, prikalta ant dirbtine oda aptrauktos plokštės, 2013
“MANNO LAMPO” laisva Thomas Manno skaitymo lempos kopijos reprodukcijos interpretacija, 2013

Wilhelmas Klotzekas yra antrasis Goethe instituto Vilniuje stipendiatas, rezidavęs Vilniaus dailės akademijos Nidos meno kolonijoje 2013 m. birželį ir liepą. XVII Thomo Manno festivaliui sukurtų jo kūrinių pristatymas vyks liepos 14 d., 18 val. Thomo Manno muziejuje. Perskaitytas tekstas, atgules ant popieriaus, ir skulptūriniai-paveiksliniai objektai gyvens Manno namelyje iki 2013 m. vasaros pabaigos.

NEVER THERE IN NIDA

“Long-standing visitors to the Thomas Mann festival, had to laugh heartily at the bad-tempered Crow in Nida, who approached themes of Heimat, identity, history, art and nature on the Curonian Spit, without an ounce of respect. While laughing, however, they could not have helped realising that this amusing, and cleverly packaged essay, contained important statements from the Berlin artist Wilhelm Klotzek. Years had to go by before his revolutionary theory, explaining how works of literature were created, (through the trapping of flying text-fragments), in the Thomas Mann house, arrived. As a result the cultural history of the house must, necessarily, be rewritten.”

Michael Leiserowitz

The intervention, “Nie da in Nida” (Never there in Nida), from the artist and author Wilhelm Klotzek is related to the self-same titled essay, which he wrote within the frame of an artist’s residency in Nida 2013. The essay deals with the act of writing itself, as well as theories on how ‘My Summer house’, an essay by Thomas Mann, came to be. He explores the notion of history writing, through slipping into the perspective of a local Crow, who in turn is deeply critical of German tourists as well as the way in which the history of the Curonian Spit has been recorded. The ‘word-boards’ that you find throughout the exhibition rooms, are so-called ‘free text fragments’ (or Moths as Klotzek calls them), that fly through the exhibition, reminding one of the freedom of words, as well as the sculptural materiality they possess. Seen from this perspective, both Klotzek and Mann are working with the same material:

Text

The lamp: “MANNO LAMPO” is a further object from the artist’s essay. It is a freely interpreted reproduction of a copy of Thomas Mann’s reading lamp, and as such, takes a key role within the text.

If you would like more information, please ask for a copy of the essay at the shop.

Temporarily trapped text fragments on the ground floor:

“MANNO MAXIMA” Leather print nailed on faux leather board, 2013
“Nie da in Nida”(1) Leather print nailed on faux leather board, 2013
“Nie da in Nida”(2) Leather print nailed on faux leather board, 2013

Temporarily trapped text fragments on the 1st floor (Study room):

“Stampavimas, Stampavimo, Stampavimotto” Leather print nailed on faux leather board, 2013
“MANNO LAMPO” freely interpreted reproduction of a copy of Thomas Mann’s reading lamp, 2013.

Wilhelm Klotzek is a second artist residing in Vilnius Academy of Art Nida Art Colony with the grant of Goethe Institute. His residency period extended throughout June and July 2013. The presentation of his works, created for Thomas Mann festival, took place the 14th of July 2013, in Thomas Mann museum. The text he read, put on paper, and his sculptural-painted objects will inhabit Thomas Mann house until the end of summer of 2013.



Vilnius Academy of Arts

NIDA
ART
COLONY



THOMO MANNO FESTIVALIS

